2 АПРЕЛЯ 1917 ГОДА

**OCHOBAHA** 



декабря 1992 года, вторник

Nº 172 (22892)

Цена 3 руб.

# ПОМНИТЬ О СВОЕЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Сегодня начинает работу одиннадцатая сессия Верховного Совета республики

Под занавес года это событие более чем неординарное, ибо предстоит не только обсудить вопросы текущего дня, но и принять решение о новом Основном Законе

суверенного государства. государственное Любое современное образование начинается и кончается Конституцией. Какой она будет? Подлинно демократической, наполненной духом национального самоутверждения своей букве или же представит блок эрзац-положений о национальной и экономической независимости, правах че-

ловека, упакованных в непроницаемую обертку авторитаризма?
Опубликованные варианты проекта не оставляют сомнения в том, что в фундаментальной своей основе наша Конституция будет носить подлинно демократичесцивилизованный характер, в равной мере защищающей как интересы каждого человека в отдельности, так и общества в целом. Есть, безусловно, и спорные аргументы. Есть недосказанность, паллиативность некоторых юридических Но это недоработки текущего плана, замеченные практически всеми участниками

подлинно всенародного обсуждения исторического документа. Главное сейчас не в этом, а совершенно в другом: в своевременной легитимизации проекта, в призна-

нии депутатским корпусом его законности Короче говоря, долг и задача народных избранников заключаются в том, чтобы, не теряя времени, принять Конституцию максимальным учетом тех замечаний которые поступили в Конституционную комиссию. Это настоятельная необходимость, выпластанная сегодняшней ситуацией

Не допустим разногласий и амбиций! Вот что хотелось бы пожелать участникам сегодняшней сессии. Микрофон — это хорошо. Он во сто крат усиливает голос желающего понравиться своим избирателям.

Но не словесных баталий ждем мы от наших избранников. Не рьяности слов, а рьяности дела! Для того и избирали. Мир. удерживаемый плечами Президента и верой народа, не должен однажды омрачиться слезами наших соотечественников еще одно пожелание тем, кто будет сегодня участвовать в заседаниях сессии.



Президент Республики Узбекистан Ислам Каримов 7 декабря встретился с хокимами Каракалпакстан, областей, районов и городов Узбекистана. Такая встреча накануне очередной сессии парламента республики явилась своеобразным советом. который руководитель страны держал с представителями местной власти

Прошло более девяти месяцев, как в республике был

введен институт хокимиятов. За обстановку на местах стали отвечать конкретные руководители. Там, где советуются с народом, где работают с инициативой, такая система управления дает плодотворные результаты. В общее обеспечение стабильной экономической и политической обстановки вносят достойный вклад и хокимияты. Подчеркнув это во время встречи с хокимами, Президент призвал их и впредь

последовательно и верно служить народу. Говоря об экономической

ситуации, сложившейся ныне в республике, Президент еще раз напомнил о том, что переход к рыночной экономике будет осуществляться поэтапно. Прежде всего, подчеркнул он, мы придерживаемся курса на социальную защиту учащейся молодежи, инвалидов, пенсионеров.

Основная часть населения республики живет в сельских районах. Теперь мы будем еще больше уделять внимания сельскому хозяйству, сказал глава государства. Доходы работающих в этой отрасли будут расти за счет повышения закупочных цен на производи-

мую ими продукцию. И. Каримов поделился своими соображениями по поводу финансовой политики правительства Узбекистана в условиях инфляции, остановился на ситуации, сложившейся в Таджикистана. Он подробно ответил на вопросы участников встречи.

HA CHMMKE: встречи.

Фото А. ЗУФАРОВА (УзА).

# Турецкая выставка в Ташкенте

В Узбекском республиприурочено и официальному визиту в Узбенистан делегации Турции во гламинистром Мехметом Ба-

Члены делегации приняли участие в торжественной церемонии открытия эксприветственным позиции. С словом к собравшимся обратился Мехмет Баталлы, С ответной речью, причем на турецком языке, выступил министр внешнеэкономических связей Узбекистана У. Т. Султанов. Он подтвердил намерение руководства ее деловых республики, кругов всячески развивать отношения с Турцией, привел примеры плодотворного сотрудничества

выставки

- Импорт, экспорт (го-

сырья) и развитие произ-

водства - вот три кита, на

которых держится Торговый дом, — говорит Ш. Ташпу-

надеемся стать многопро-

которого главная цель -

экспортная политика. На-

ряду с этим «Барс» всегда

будет стремиться к насы

щению необходимыми то

варами внутреннего рынка

емником-распределителем.

Т. ХИКМАТОВ.

перспективе

концерном, для

присутствовали Чрезвычайный и Полномочный Посол Турции в Республике Узбекистан Волкан Чотур, министр иностранных дел Уз-бекистана У. А. Абдуразза-

Перед собравшимися вы ступил фольклорный самбль дружественной страны. А завершилась церемония открытия гимном Турецкой Республики, который исполнили учащиеся турецких одного из семи лицеев, открывшихся в

На выставке представле ны образцы продукции около ста государственных и электроника, электротехническое и другое оборудование, различные промышустановки. ленные бительские товары. ставка продлится до 9 (Y3A).

02: OSPATHAR CBR36

Ташкентская милиция проверила паспортный режим в гостиницах столицы. Выявлены около восьмидесяти нарушителей, проживавших без регистрации, заселенных без паспортов или с недействительными паспортами, без прописки. В том числе обнаружились семнадцать таких постояльцев

Наряду с основной дея-тельностью «барсы» не за-Много нарушений установлено в гостинице «Чорсу». бывают о благотворительности. Торговый дом взял шефство над детским прили проверяющим

> На массиве ТТЗ ночью трое мужчин, позвонив, ворвались в в квартиру. Связав хозяина, они забрали четыре тысячи рублей, две мужские куртки, магнитофон «Электрон». Оперативная группа Мирзо-Улуг-бекского РУВД при попытке к бегству задержала двоих. Оба без определенных занятий.

Оперативные мероприятия привели милицию в одну из квартир по улицам Мирсалихо ва, хозянн которой работает поваром вагона-ресторана. У повара обнаружено и изъято больше килограмма нарко-

### за должностью

Указом Б. Н. Ельцина Яковлев Александр Николаевич назначен дателем комиссии при Пре

Вчера наши корреспонденты взяли короткие интервью у народных депутатов Республики Узбекистан. . уточнения позиций было



Р. Ф. ФАИЗУЛЛАЕВ, председатель государстассоциации пассажирско-транспортных перевозок г. Ташкента:

Не думаю, что одиннадцатая сессия преподнесет сюрпризы, хотя вопросы, вынесенные в повестку дня архиважные. Работа. скорее всего, пойдет в. конструктивном духе. Все проекты документов нам рошо знакомы, все они тщательно прорабатывались в комиссиях и комитетах, если у кого и возникли воз-

более чем предостаточно. Основная дискуссия, конечно же, пойдет по статьям и главам проекта Конституции — это исторический документ. Но, с моей точки зрения, большой интерес

вызовет и утверждение Государственного гимна Республики Узбекистан, а также обсуждение проекта За кона «О прокуратуре», который депутаты рассмотрят во втором чтении. Как производственника более всего волнует ход

экономических поэтому лично сам заинтересован в конструктивном обсуждении экономических

P. P. PAXMAHOB, Навоийского государственного пединститута:

Я полагаю, что значение одиннадцатой сессии Верховного Совета равнозначно значению той сессии, на которой мы приняли декларацию о независимости Республики Узбекиражения — времени для стан. Обе они, в подлинном

Заседание Конституционной комиссии

Республики Узбекистан



смысле этого слова. торические. А историчность нынешнего форума состоит в том, что на нем мы долж ны принять первую Конституцию независимого узбекского государства. Сразу скажу, что проект

этого документа прошел всенародное обсуждение, и он в первую очередь направлен на построение мократического правового государства с президентской формой правления. Лично мне импонирует заложенная в проекте гарантия прав человека, независимо от его происхождения, национальности и социального положения. За такую Конституцию я буду голосовать обеими

## Встреча перед началом сессии

В Ташкенте 7 декабря сессии Верховного Совета состоялось совещание представителей народных депутатов Узбекистана. Его открыл Председатель Верховного Совета Республики Узбеки-

стан Ш. Юлдашев. На совещании были рассмотрены вопросы, связанные с повесткой дня предстоящей

Перед народными депутатами выступил Президент Республики Узбекистан Ислам Каримов.

В совещании участвовал премьер-министр республики А. Муталов.

### Именем

журналиста

Одна из школ в Ангорском районе теперь носит имя сурхандарьинца Наркула Ханткулова. начинал литератур-

включены в текст проекта

Конституционная комис-

сия выразила искреннюю

благодарность всем гражда-

нам, общественным органи-

зациям, трудовым коллекти-

вам, принявшим участие

обсуждении опубликованно-

го проекта Конституции Рес-

публики Узбекистан и при-

славшим свои рекомендации

сия приняла решение одоб-

учетом замечаний и предло-

жений, высказанных в ходе

его всенародного обсужде

ния, и внести на рассмотре-

ние Верховного Совета Рес-

публики Узбекистан, очеред-

Республики Узбекистан

и предложения.

рить проект

Конституционная

опубликован в печати.

ным сотрудником в областной газете «Ленин байроги» (ныне «Сурхон танги»). А в последние годы был ре-

Он ушел из жизни моло-ым. Но в Сурхандарье дым. Наркула помнят.

В. ЕФИМОВ.

Больше возможностей появилось отныне у комитета Союза молодежи На

Разработана отдельная

ра миллиона рублей. Но это

программа по социальной защите молодых, на эти це ли при городском комитетс создан специальный фонд.

только начало, считают ор ганизаторы. фонда — ряд молодежных предприятий и фирм — ос вобождены от уплаты раз личных налогов, что дает им дополнительные возможности для дальнейшего расширения производ-

(Y3A).

## ОБ ОТКРЫТИИ ОДИННАДЦАТОЙ СЕССИИ ВЕРХОВНОГО СОВЕТА РЕСПУБЛИКИ УЗБЕ-

Поступь «Барса»

торгового

торговый дом

презентация

шества

«bapc».

скидки.

центра акционерного об-

В демонстрационном за-

ле были представлены мод-

ная одежда и обувь, изде-

лия из фарфора, керамики, хрусталя и пластмассы, строительные материалы,

фото-, телерадио-, аудиови-

део-аппаратура, парфюме-

рия. Цены на них - ниже

установленных рыпочных.

Причем, учитывая объем

приобретаемой продукции,

для оптовых покупателей

предусмотрена возможность

Основатель «Барса» Шух-

рат Ташпулатов достаточно

молод, ему 28 лет. Но это

не помешало ему меньше

КИСТАН ДВЕНАДЦАТОГО СОЗЫВА Одиннадцатая сессия Верховного Совета Республики Узбекистан открывается сегодня, 8 декабря 1992 года, в

публики Узбекистан.

10.00 часов в зале заседаний Верховного Совета Рес-

## К СВЕДЕНИЮ НАРОДНЫХ ДЕПУТАТОВ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН

Регистрация народных депутатов Республики Узбекистан будет производиться сегодня, 8 декабря, с 8.00 часов в фойе зала заседаний Верховного Совета Республики

### Конституционпредседателя ной комиссии Каримова И. А. состоялось заседание Консти туционной комиссии Республики Узбекистан. Подведены итоги предварительного обсуждения проекта Конституции Республики Узбекистан,

Отмечено, что проект Конституции в течение двух с половиной месяцев глубоко н всесторонне обсуждался в печати, других средствах массовой информации, а также на собраниях активов Республики Каракалпакстан,

7 декабря с. г. под пред-дательством Президента

Узбекистан,

седательством

Республики

тысячах трудовых коллек-Повсеместно проект был

областей, городов, районов, в

встречен с одобрением и поддержкой. Выступавшие единодушно подчеркивали огромное, поистине историческое значение проекта новой Кон-- первой Конституции независимого Узбекистана, утверждающей подлинный суверенитет страны, реальный демократизм ее общественного и государственного устройства, безусловный приоритет общечеловеческих ценностей при определении ее социально-политического курса. В проекте содержатся и надежные тарантии эффективной работы законодательной и исполнительной властей, правового порядка в республике. В ходе обсуждения отме-

чался высокий уровень под-

ции. Принят ряд обращений к Верховному Совету Республики Узбекистан о необходимости безотлагательного его утверждения.

Одновременно в ходе всенародного обсуждения высказано большое количество замечаний и предложений, направленных на улучшение проекта. Только Конституционной комиссией их получено более 6 тысяч. Все поступившие предло-

жения и пожелания тщательно изучены и использованы при доработке проекта. В результате внесены уточнения и поправки более чем в 60 статей. Исключены четыре статьи, имевшиеся в первоначальной редакции, сформулированы и дополнительно

### несколько новых статей. С Помощь молодым учетом поступивших предлокений и замечаний проект Конституции был повторно

мангана, чтобы оказывать помощь различным молодежным структурам.

На его счете уже полто-Учредители

ная сессия которого начинает свою работу 8 декабря, Городок в чистом поле

Конституции



Калужской построен первый в России городок для военнослужащих и их семей, возвра-Германии щающихся из Польши и других стран. На территории в 25 гектаров создана вся необходимая инфраструктура и возведены 19 жилых и 9 общественных зданий общей площадью 120 тысяч кв. мет-

Стронтели России других стран бывшего Союза показали, что умеют работать на уровне мировых

стандартов. Продемонстрированы почти фантастичетемпы возводимых в сотрудничестве с финским а/о «Пуолиматка Интернейшнл», обладающим отлаженными до совершенства современными технологиями строительства. Получив заказ на возведение одного на объектов для воен нослужащих и их семей (на эти цели Германия выделила свыше 8 млрд. марок), эта фирма привлекла своих управленцев, рабочих из специалистов, образовав концерн ПЭМ. В результате его работы у поселка Шай ковка в чистом поле всего за несколько месяцев построен целый город. Кроме жилых домов, здесь разместились поликлиника на 150 посещений в смену, ясли-сад с бассейном и т. д Г. КОРОТКОВ.

НА СНИМКАХ: новоселы городка; так выплядит кухня в одном из домов. Фото С. СУББОТИНА (РИА-ФОТО).



Ключевые посты поделены между ленинабадцами и кулябцами. МИД возглавит Р. Алимов, Министерство экономики и финансов — Б. Давлатов, МВД — Я. Салимов, КНБ — С. Зухуров, В ранге заместителей премьера впервые — русский А. Елисеев и узбек Р. Махкамов, Все министры в возрасте 40-45 лет. В результате слияния Кулябской и Курган-Тюбинской областей образована Хатлонская область с центром в Курган-Тюбе. Первая и самая главная забота правительства — проникнуть из Худжанда в Душанбе. В городе окопались

Одним абзацем

мократической оппозиции» в него не вошел.

стан может вздохнуть спокойно.

В ХУДЖАНДЕ СФОРМИРОВАНО НОВОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО РЕСПУБЛИКИ ВО ГЛАВЕ С А АБДУЛ

ЛАДЖАНОВЫМ. Никто из деятелей т. н. «исламско-де-

остатки исламских вооруженных формирований

национальный банк беларуси объявил о введении в обращение новых денег Это расчетные билеты достоинством 200 и 500 рублей На лицевой стороне расчетных билетов изображены виды беларусской столицы: достоинством 200 рублей — Привокзальная площадь, 500 рублей — Площадь Победы. На оборотной стороне этих денежных знаков запечатлен герб республики - «погоня»,

НЕБЫВАЛЫЙ РАЗМАХ ОБРЕТАЮТ ХИЩЕНИЯ А САХАРНЫХ ЗАВОДАХ ВОРОНЕЖСКОЙ ОБ на сахарных заводах - воруют мешками и целыми грузовиками. Администрация предприятий вынуждена укреплять заборы, нанимать дополнительную охрану. Сотрудники отдела борьбы с преступлениями в сфере экономики Воронежского УВД выборочно блокируют заводы. С приборами ночного видения, вооруженные автоматами ведут наблюдение круглые сутки. На Хохольском заводе им удалось предотвратить кражу 45 тонн сахара.

ТУЛЬСКАЯ МИЛИЦИЯ НАЧАЛА РАБОТАТЬ ПО ЗАКОНАМ ВОЕННОГО ВРЕМЕНИ: начальникам всех служб управления внутренних дел, РОВД предписано отменить в декабре выходные дни, отпуска. сотрудники, находящиеся в отпусках. Для всех работников УВД и милиции установлен 12-часовой рабочий день, создаются оперативные группы немедленного реагирования на заявления граждан. Эта мера, комментирует на чальник УВД генерал Н. Панарин, вызвана сложной криминогенной обстановкой. Только за 10 месяцев совершено 238 убийств (за весь 1988 год - 109), в три-четыре раза выросло число краж государственного и личного

канском экспоцентре 5 декабря открылась выставэкспортных товаров Турции, Ее проведение с государственным таллы.

На открытии

чем за год создать

товой продукции, а

ное предприятие.

фильным

республики.

# «Комплекс» в действии

из так называемого «дальнего зарубежья».

Здесь, к примеру, проживал гость из Китая, который оказался в Ташкенте, не имея законной визы. Двое постояльцев из Караганды разместились в этой гостинице без паспортов, а трое предъявительные паспорта. На всех нарушителей, а также на дежурную по этажу и старшего администратора гостиницы составлены административные протоколы.

Принимаются меры и задержанию третьего. \* \* \*

тических веществ. ПРЕСС-ГРУППА УВД ТАШ-

# ДЕЛО НЕ ВСТАЛО

зиденте Российской Феде рации по реабилитаци жерти политических репрессий. Об этом сообщила вчера пресс-служба Президента РФ.

(HTAP-TACC)

В повестку сессии Верховного Совета

# Защитит ли закон природу?

Около 60 процентов земель в Узбекистане засоле- или другую сторону? ны, уровень загрязнения рек и озер республики превзошел все допустимые нормы. Приаралье уже привыкли называть не иначе, как зона экологической катастрофы. Вскоре это определение вполне может быть применимо ко многим районам Бухарской, Навоийской, Сырдарьинской областей... Прошло десять лет после выхода первой Красной книги Узбекистана. За это время она безнадежно устарела — ее объем сейчас нужно увеличить вдвое. Если в ее первом издании значились в общей сложности 220 исчезающих видов животных и растений, то теперь их - свыше четырехсот. Основная причина этого — загрязнение окружающей среды, сокращение ареала их распростране-

Эти мрачные сведения может скрасить веселенькая цифра: на природоохранные цели в республике на душу населения ежегодно расходуется 8 рублей 90 копеек. В нынешних ценах...

Проблема охраны окружающей среды многогранна, причин сложившегося положения много. Но одна из основных — отсутствие прочной законодательной базы, которая позволила бы ввести всю эту работу в единое русло государственной политики. Такую базу и призван создать закон «Об охране природы», обсуждение которого включено в повестку дня XI сессии Верховного Совета Узбекистана.

Своими мыслями по поводу этого документа делится первый заместитель председателя Государственного вышением цен, но и наши комитета по охране природы Республики Узбекистан доктор биологических наук А.-К. Э. ЭРГАШЕВ.

ду, содержал восемь чисто завод загрязняет реку ботал. В отличие от него, он должен вносить опреность. Более того, он сори- для ликвидации наносимого метился сдвиг в сторону неразумное отношение тем кто ими пользуется, мике большинство предпри- охраны окружающей среды, Это гораздо любых запретов и суровых стными или кооперативныкарательных мер. Хотя и ми, и им придется делать степени должен помочь ноони в законе не исключены, выплаты не из государствен- вый закон об охране приро-За варварское, хищническое ного, а из своего кармана. отношение к природным ре-

цию Республики Узбекистан

Закон об охране при- использовании экономичесроды, принятый в 1959 го- ких рычагов. Если, скажем, кая ситуация в Узбекистане декларативных статей и по- держится в пределах допуэтому, естественно, не ра- стимых норм, в этом случае нынешний закон имеет сугу- деленную плату — эти деньбо практическую направлен- ги государство использует республике определенно наентирован на «работу» в го- им экологического ущерба, понимания сударстве с рыночной эко- Если же норма превышается спасности. Немалые надежномикой. Это означает, что предприятием в несколько к раз, то и плата должна уве- ботанную нами и одобренприродным богатствам долж- личиться в несколько раз. ную руководством республино быть просто невыгодно А ведь при рыночной эконо- ки долгосрочную программу эффективнее ятий будут арендными, ча-

Абди-Кадыр Эргашелогическую ситуацию, тен- венных органов республики? Но главное, конечно, в денции ее изменения в ту

не должна превышать 41 ча-

служб, приносит огромные

шой земле» госсектора ра-

ботает целая армия защит-

ников флоры, то на много-

численных «сотках». в ча-

стных салах и огородах

образуются опасные очаги

И тут за решение пробле-

мы взялись деловые люди.

Первые фирменные ма-

газины акционерной ком-

пании «Хосил» открылись

«Хосил», что означает «Уро-

цинением «Узсельхозхимия».

Действует с сентября ны-

нешнего года. Цель работы

борьбе с сельхозвредителя-

ми. За короткое время ком-

пания наладила деловые

контакты на поставку эф-

фективных средств защиты

растений и приступила к

реализации своей програм-

тельных земельных участ-

ков, создание садоводчес-

ких товариществ обострило

проблему борьбы с вреди-

телями растений, - говорит

генеральный директор «Хо-

Выделение

сила» С. Ташкулов.

водство и коммерцию

соединить науку, произ-

на прилавках — об

разговор впереди.

учрежден корпора-

Крамдс-дост и объе-

познакомьтесь:

распространения

пей и болезней

на Куйлюкском

MOTE

цией

гальном рынках

и если на «ооль-

вредите-

Ташкента.

В последний час перед заседанием

Вношу несколько предло- ваемый отдых. Продолжи-

кений в новую Конститу- тельность рабочего времени

взгляд, правильнее изло- трудовой отпуск для ра-

жить в следующей редак- бочих и служащих в каждой

«Работающие по най- отрасли хозяйства опреде-

Несколько предложений

на мой са в неделю. Оплачиваемый

совместно с учеными Академии наук республики составили первую экологическую карту Узбекистана. Пока такой карты нет ни у одной из республик бывшего Союза. На ней мы наглялно можем видеть, что у нас, очень высок ядохимикатами. Это, в свою очередь, приводит к отравлению вредными веществами водоемов. В Узбекистане сейчас применяется 60 Нужны видов пестицидов. ли все они труженикам села, судить не берусь, но это серьезный фактор загрязнения окружающей среды. Хотя должен отметить, что за последние два года количество вносимых химикатов на поля уменьшилось вдвое. Это, жонечно, связано с поусилия сыграли не последнюю роль. Надеюсь, что эта тенденция сохранится.

В целом же экологичессейчас сложная. Сказались лесятилетия бездумного. хозяйствова хищнического ния. Прогнозы строить не берусь, но отмечу, что существующей ды мы возлагаем на разрарассчитанную до 2005 года. Ее реализации в немалой ды.

- Какова роль Госкомурсам в нем предусмотре- вич, как вы можете охарак- природы, нашли ли вы свое на даже уголовная ответст- теризовать нынешнюю эко- место в системе государст-Наш комитет сущест-

Статью 39 изложить так:

«Каждый имеет право на

получение бесплатного ква-

лифицированного медицин-

ского обслуживания».

во на образование.

В статье 40 нужно

зать: «Каждый имеет пра-

Специалисты нашего это время решить проблегосударственного комитета мы, копившиеся десятиле тия, мы, разумеется, могли. Госкомприроды подчиняется Верховному Совету республики и призван контролировать все те министерства и ведомства, которые так или иначе занимаются природопользованием. Раньше было как? Тот, уровень загрязнения почвы кто пользовался богатствами природы, тот сам себя контролировал. Во многом именно этим объясняется сегодняшнее бедственно Наш комитет положение. объединил функции контро ля в одних руках.

— В проекте новой Конституции Узбекистана также отражены проблемы охрань окружающей среды. Насколько полно, по вашему охватывает их Основной Закон?

Вопросы эти отражены в Конституции в достаточной степени. Однако, на мой взгляд, есть смысл до полнить ее положением об объявлении Узбекистана безъядерной зоной. При этом я имею в виду запрет не только на размещение в республике ядерного жия, но и на строительство здесь атомных электростанций. Это имеет прямое отношение к экологической безопасности и охране природы. Дело в том что Узбекистан находится в зоне высокой сейсмической активности. В случае сильного землетрясения АЭС или другие ялерные объекты могут быть разрушены, и последствия этого для человека и окружающей среды будут ужасны. Я беседовал этому поводу со многими своими коллегами-учеными, и они газделяют это мнение.

> В ПРУГЕР Корр. УзА.

дарство гарантирует полу-

ное и дошкольное образова

на обеспечении государства.

Каждый имеет право обу-

Народный депутат Рес-

чаться на родном языке».

публики Узбекистан.

дов образования.

ние

бесплатно всех ви-

полностью находится

к. МАХМУДОВ.



Более 30 видов товаров производит Шурчинская фабрика мягкой мебели. Современная, добротная продукция идет нарасхват. Поэтому с нынешнего года на предприятии вдвое увеличили выпуск мебели, одновременно ведется строительство дополнительных цехов, закупка нового

оборудования. Высокопроизводительные поточные линии позволят мебельщикам разнообразить ассортимент, улучшить качество и увеличить

на Снимках: мебель, выпускаемая на фабрике; мастер по изготовлению сундуков Рустам Азизов. Фото И. ХОДЖАЕВА (УЗА).

• Так мы живем •

Руководители фирмы

ЕСТЬ НА СВЕТЕ ДОБРОТА

Многое из того, что в прошлом скрашивало и делало

интересной нашу жизнь, стало недоступным. В частнос-

ти, туристические поездки. А ребятам-детдомовцам тем

более трудно получить от жизни такой подарок. Но вот

воспитанники вспомогательного детского дома № 30

Валентин Эркинович Садыковы, Наталья Васильевна По-

гадаева и другие работники приняли горячее участие в

организации поездки детей на туристическом поезде Таш-

кент — Самарканд — Бухара — Ташкент, Огромное им

А все туристы этого поезда собрали для сирот 3.136

Как прекрасно, что есть на свете такие отзывчивые,

Директор вспомогательного детского дома № 30.

добрые сердца, для которых не существует чужой беды.

Хамзинского района получили. Руководители фи «Чаткал» Валерий Эркинович, Анатолий Эркинович

рублей. На них дети купили магнитофон.



## Свой уголь

количество выпуска дефицитных товаров.

Кашкадарью по праву насокровищницей природных богатств. Здесь добывают газ, нефть, другие полезные ископаемые Пожалуй, скоро их реестр пополнится еще одним -

Специалисты Кашкадарьгеолого-поисковой инской экспедиции ведут разведку каменного угля на территории одного из яккабагских хозяйств. Геологи заняты выполнением програмпоисково-оценочных раопределением мощно перспективных площаместорождения и утверждением запасов угля в залежах.

По предварительным данным, запасов этого полезноископаемого должно хватить на десяток лет работы по добыче, а теплокалорийность яккабагского угля в три раза выше анг-

Промышленные разработки близлежащих пластов, возможно, придется осуществлять открытым спосо-

Н. ИСКАНДЕРОВА.

НЕ ПРОДАЮТ,

спасибо

# А ГНОЯТ

Два письма

на одну тему

Овощами и фруктами нас торгуют частники. магазины плодоовощторга и кооперативные. В магазинах торга цены ниже, чем у частников. Так оно и должно быть. Государство должно сбивать цены част-

цены кооперативов не ниже частных. А вот качество оставляет желать лучшего. Потому эту продукцию очень редко покупают. Бывает, даже частники снижают цены, чтобы залеживалась продуккоопмагазинах же упорно держат старые цены. В результате списывают и выбрасывают товар. Кому и зачем нужна

кая торговля? Л. ГАРАНИН.

## ЭТО НАЗЫВАЕТСЯ «БИЗНЕС»?

Раньше их в народе называли просто спекулянтами. А теперь они, беспардонно грабящие свой и без того голунищий народ. «бизне-

В магазинах Ташкента папиросы, сигареты не никакие контролеры Каждому известно, что спе кулянт, открыто продающий эти товары, не имеет своей габачной фабрики, не имеет никакого отношения вообще с их производству. Не платит никаких налогов на прибыль — и при этом спокойно торгует по немыслимым

ценам. Конечно, свобода предпринимательства — это хоошо, но тут ведь вседозво пенность, бесконтрольность безнаказанность.

В. АНТОШКИН. Ташкент.

### ОСТАЛИСЬ БЕЗ БАНИ

В городне имени Шумилова одами работала баня. Ее услу гами пользовалось большинст во жителей района. Но вот уже полгода баня закрыта на ре-MOHT.

Закрыли приемные пункты прачечных, многие парикма керские, а теперь добрадись до бань. Почему бездействуют санитарные органы? Мы писали хониму Хамзинского района, но ответа не получили.

Жители улицы Бакинской Хамзинского района Таш-

ШОФЕР ЛЬГОТ ПРИЗНАЕТ

# HE

Р. МУСТАКИМОВА.

моей спиной и улыбался. Если удостоверения утра-тили силу, можно же нас выз-вать и предложить сдать их, или объявить в печати. И если водитель делает все по закону, то ему надо не только собирать деньги с пас-сажиров, но и выдавать би-

Пенсионерка.

му имеют право на оплачи- ляется законом».

## **Автовокзал**

Статью

на перепутье И пассажиры, и водители по достоинству оценили удобства нового автовокзала, построенного в поселке Чинабад. Он расположен на скрещении дорог, ведущих в Андижан, Наманган, Фергану, Маргилан, Джалалабал Ош, Майлисай, Просторные; со вкусом отделанные помевозвели работники мехколонны № 3 треста «Андижанводстрой».

Ныне во всех районных центрах и городах Андижанской области по типовым и оригинальным проектам по строены новые здания автовокзалов

(Y3A).

## Комплекс близ Нукуса

Фирмы Турции и Италии объединили свои усилия для сооружения промышленного комплекса «Катекс». который возводится близ Ну-

Этот комплекс — многопрофильное предприятие, и оно уже дало первую продукцию. Это — швейные изделия, выпущенные местными мастерицами с помошью зарубежных специалистов, которые помогли им освоить сложное оборудование фирмы «Римолди».

Весь комплекс, включающий клопкозавод, прядильткацкую, швейную фабрики, красильные и отделочные цеха, начнет действовать в полную силу чедва года. Его продукция пойдет как на внутренний, так и на внешний ры-

(Y3A).

### Выработка плюс качество

На красильно-отделочной фабрике НПШО имени 50летия Узбекиетана отлично трудится бригада Тохира Ахмадалиева, Дневная выработка этого коллектива при отличном качестве составляет более 22 тысяч погонных метров окрашенных тканей, или 119 процентов к запанию.

Богатый произволственный опыт и высокая ответственность за порученное деотличают машиниста красильного агрегата санбая Халилова, красильщиков Жамола и Бахора Азизовых, Комила Таджибаева и других.

т. суланманов.

«Хосил» гарантирует урожай НЕДОБРЫЙ ПРИШЕЛЕЦ — КОЛОРАДСКИЙ Во-первых, о проблеме: ва последние два-три года ЖУК ОТНЫНЕ НЕУЮТНО БУДЕТ ЧУВСТВОэтот полосатый пришелец. попавший в Узбекистан из-ВАТЬ СЕБЯ В САДАХ И ОГОРОДАХ РЕСПУБза недосмотра карантинных

> Сколько продукции что говорится, на корню из-за колорадского жука, белокрылки листовертки речислить. Нашим первым шагом было испытание условиях Узбекистана кального препарата «Интавир», выпускаемого в Подмосковье. Неоценимую помощь нам оказали специалисты Узбекского НИИ защиты растений, которые помогли нам определить оптимальные варианты использования этого препарата «Инта-вир». Он экологически безвреден, действует на насекомых и личинки длительное время, так как не растворяется в воде. Поэтому не проникает в кор-

ни, стебли, плолы. Эту продукцию «Хосил» предложил своим клиентам. Расфасовка препарата таблетками по восемь грам-Цена таблетки «Инта-MOB. вир» — 35 рублей. Недорого по нынешним временам, если подсчитать, сколько килограммов. например. яблок может получить саизбавившись от вредителей. Одной таблетки хватает на приготовление десяти литров раствора этим количеством можно обработать сто квадратных метров пораженного участ-

Кстати, как показали

опыты, одна обработка препаратом уничтожает до

процентов вредных насеплодожорки, комых. Сергей Ташкулович, всех не пекроме организации торговли различными препаратами. какие еще виды услуг вы намерены предложить доводам и огородникам? Мы намерены создать свои филиалы во всех областях Узбекистана,

продолжает С. Ташкулов. Они уже действуют в Ташкентском Зангиатинском и Кибрайском районах столичной области. По договорам с нами заказчики полувсяческую помощь консультативную, и практическую, к примеру, использовать тот же «Интавир» Наши сотрудники посоветуют, как правильно обрезать деревья, виноградник, разместить посадки. вот мнение одного

ca-

учредителей «Хосила», первого заместителя председателя «Узсельхозхимии» Расул-заде: П. Н.

Мы, как учредители, конечно, заинтересованы в процветании компании «Хосил». Она становится крепким подспорьем в работе нашего объединения полнением к существующим структурам, но уже с определенными рыночными позициями. Ближайшие

перспективные задачи это обеспечить надежную защиту растений, не на слоа на деле повысить культуру земледелия, оправдать расходы, получить увеличение объемов работ Поэтому и начали с препа-«Инта-вир». Ведь рата спектр его применения шисредство также для борьбы с бытовыми насекомыми — комарами, тараканами и прочими.

Уже в ближайшее время компания начнет использовать электромагнитный модулятор для обработки семян, что дает 30-40 проприбавки урожая центов строится цех по производстизвестково-серного отва-Упор делается на безвредные препараты и биологические методы защиты растений. Владельцы садово-огородных участков получат возможность приобретать ферамоновые ловуш полезных насекомых, бордосскую жидкость, бачно-мыльный отвар. Правпа с табаком сложно Рань ше мы закупали табачную пыль, теперь и она, видимо, идет в сигареты. Все эти направления в работе компании разрабатываются участием наших специалис-TOB.

«Хосил» только начал работу в наших садах и огородах, все увереннее отпозиции у сельхозвредителей Г. КОВАЛЬ.

Корр. УзА.

Мне 69 лет. В годы войны была награждена медалью за доблестный труд. Эта награда с 1989 года приравнивает нас в льготах к участникам войны. 15 мая нынешнего года получила льготное удостоверение на бесплатный проезд. Но 11 октября при возвращении из Ташкента водитель автобуса меня не пустил, направил в кассу купить билет. В нассе сказали, что уже давно участники войны платят, а водитель стоял за

Л. БОГДАН.

Галабинский район, пос. Минг-Чинор.

# ВРАЧИ ОТ МЕНЯ ОТКАЗАЛИСЬ

чальником Главного управления здравоохранения К. Р. Ризаевым Ташкента («Правда Востона», 10 октября) я прочитал с особым вниманием. Ведь там речь идет о том, что касается и меня, моего здоровья, моей

К. Ризаев говорит: «...в здравоохранении больному не отказывают в помощи, у нуждающегося в операции не требуют: «кошелек или жизнь».

Может быть, это и так. Но в конце 1984 года у меня обнаружили опухоль в голове. Сразу же дали направление в Москву. в Институт нейрохирургии имени академика Бурленко Здесь в феврале 1985 года мне сделали операцию, удалили опухоль. Я встал на почувствовал себя здоровым.

Каждый год вызывали туда на обследование. Но вот уже два года вызова нет. Теперь Москва для заграница. А нас мне необходимо медицинское наблюдение. Решил титься к ташкентским врачам. В Минздраве Каракалпакстана взял направление в ТашМИ-2. Здесь меня только футболили от одного врача к другому. Добился направления на прием к

Беседу с заместителем заведующему нейрохирурминистра здравоохранения гическим отделением, но с Республики Узбекистан, на его стороны даже простого внимания, сочувствия не оы

> Добрые люди посоветовали обратиться в областнук больницу № 2. Здесь мне провели полное обследование и обнаружили опухоль, подобную той, что упалили семь лет назад. Сообщили диагноз и сказали, что по мочь не могут

Я обращался в различные Но мне гово инстанции: что на лечение за пределами тана средств нет, и мне не обходимо найти спонсоров которые оплатят лечение и проезд. Но где их найти Неужели остается в мои 46 лет одно — ждать смерти Ведь после первой операции я живу восьмой год И на новую операцию вся надежда.

Б. АРАЛОВ. Нукус.

ОТ РЕДАКЦИИ. Письмо это нрик отчаяния. Выходит, все здравоохранение Узбекистана 46мет, все-таки подобные опера-щи делают в республике? А если нет, неужели органы здравоохранения Узбекистана, в частности Караналпанстана, не могут найти выход? Судя по ответу В. Карабаева, они это сделать не пытались. Так ито ме поможет Бахиту Арадову? сделать не пытались. Так ит же поможет Бахиту Аралову?

Резонанс

# ЗИГЗАГИ В НАУКЕ

23 июня «Правда Востока» опубликовала статью Д. Абдурахманова «Так депались диссертации», в которой критически оценивалась деятельность спецсовета при Институте языкознания и его председателя А. Ходжиева, 17 ноября в газете было напечатано опровержение на эту статью, подписанное группой ученых-языковедов, в том чисте и самим А. Ходжиевым. В нем Д. Абдурахманов обвинялся в научной некомпетентности и многих других

Олнако мы можем полгвердить объективность перпубликации «Правды Востока». Спецсовет, главляемый А. Ходжиевым, действительно, нередко проявлял предвзятость к дисседатель, в силу своих научных амбиций, не допускалальтернативных мнений по некоторым наиболее спорным вопросам языкознания. В качестве доказательства

приведем несколько примеров. Так, в ходе обсуждения нового проекта орфографических правил ученый Н. Маматов в 1982 году через газету «Узбекистон адабиёт ва санъати» предложил альтернативный пронаписания слов (в нем . он предлагал их писать слитно, обосновывая это комплексным исследованием таких слов). Предложение нашло широкую поддержку ученых-языковеучителей-практиков, студентов. Однако уже сам появления в печати

вызвал негодование профессора А Ходжиева, который на страницах той же газеты обрушился на Н. Маматова с необоснованными обвинениями Наиболее «сильный» его аргумент: «Интересно, опубликован один «проект», в то время когда еще не завершено (?!) обсуждение по рекомендованному нами проекту? Какое учреждение или организация несет ответственность за публикацию этого В 1989 году состоялась защита

на примере узбекского язы-

ка впервые в языкознании

ний глубокий анализ бо-

исследовались

сложные слова.

собственно-

Всесторон-

докторской диссер-Маматова. В ней тации Н

лее 20 признаков, установленных диссертантом, прик убедительному выводу о том, что собствен носложные слова в узбекс ком языке (и в других тюрк-СКИХ языках) являются цельнооформленными, монолитными единицами языка и речи. Во всех отзывах известных лингвистов стра ны подтверждалась актуальность, новизна, теоретическое и практическое значение - диссертации Н. Маматова, отмечалось, ЧТО автор несомненно заслужиприсуждения ему ученой степени доктора филологических наук. И лишь в отзыве одного человека, некомпетентного в вопросах сложных слов, работа полунедоброжелательную Несмотря на это,

председатель спецсовета, забыв о том, что он обязан следить за объективностью обсуждения диссертации, выступил в роли оппонентаобвинителя. , открыто призывая членов совета проголосовать против диссерта-

ции. И по его инициативе защита диссертанта превратилась из научной дискуссии в процесс мщения, Однако решение совета было до того тенденциозным, несправелливым.

что вызвало справедливое возмущение многих известных ученых. Свой пись менный подали протест официальные оппоненты М. Адылов профессора из Баку и Ф. Ганиев из Казани, являющиеся крупными специалистами по проблемам сложных слов. В резкой форме выразили, свое возражение член спецсове та доктор филологических наук, доктор исторических наук, профессор М. Мусаев, другие ученые. И что же? 7 мая 1990

эта же диссертация без всякого изменения была блестяще защищена со стопроцентным голосованием на заседании этого же со-Что произошло? Оказывается, изменилось тольотношение председате ля на эту работу: под напо ром неопровергаемых фактов он был вынужден исправить свою ошибку. самым изменилось отноше ние и других членов данного совета. Этот факт лишний раз подтверждает: дис сертации в данном совете защищались и защищаются не по научному достоинству, а лишь по симпатии и антипатии председателя к сонскателю.

О таких негативных фак тах не раз открыто говорил Абдурахманов написавший статью «Так делались диссертации». И подобные факты приобреособую важность сейчас, когда в республике создана Высшая аттестационная комиссия и специ альные советы по защите диссертаций в научных высших учебных заведениях. Им совместно с Ака наук необходимо пемией безотлагательные климата в научном мире республики чтобы впредь не повторились подобные

истории. А. АЗИЗОВ. Доктор филологических наук, профессор, заслуженный деятель науки.

А. МАХМУДОВ. филологических наук, ведущий научный сотрудник Института кибернетики.

Х. УЗАКОВ Кандидат филологических наук, доцент, зав. курузбекского языка

ОТ РЕДАКЦИИ, Как н редакция было обещано, возможность прелоставила каждой стороне этого далеко не научного спора высказать свою точку зрения, Продолжать дискуссию дальнейшем мы не намереа по сему предлагаем **Ученым-языковелам** стно с Академией Havk самим разобраться в сущеподнимаемых вопросов, тем более что они в ос HOBHOM касаются научной этики.





ОФИЦИАЛЬНЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ КОРПОРАЦИИ TRANS AMERITECH ENTERPRISES, Inc. В РЕСПУБЛИКЕ УЗВЕКИСТАН Прямые поставки из США без посредников любой оргтехники за СКВ

Любая оргтехника

на заказ

БУХУЧЕТ программы для опытных и начинающих работников

**2**67-85-87, 67-22-08, 67-77-06 Факс 67-24-50 ⊠ 700077, Ташкент, Буюк Ипак Иули (Луначарское ш.), 63, к. 202а

"НУРОН ЛТД" ★Переделка РС/АТ 286/7
предлагает за рубли: ★Телефаксы
АUDIOWOX 2000 - 260 000 р
Дены приведены на 30292 РАМАЗОМІС КХ-50 В - 360 000 р

★Телефоны КХ 2355 - 35 000 р ★Модемы МNР-5 V42.Bis - 60 000 р ★Мышь 3-кнопочная - 4 50
 ★Электронные пишущие машинки "Ромашка-305-7" - 30 00 "Ромашка-305-7" - 30 000 р

★Будильники "Электроника" - 600 р

★Дискеты 5.25"-12 (USA) - 270 р

5.25"-720 (Germany) - 100 р

★Фыльтры экранные - 7 500 р

★Углошлифовальные машины

£UTOS ("Болгарка") - 45 000 р

на компьютере \*ПОЛНЫЙ РАСЧЕТ ЗАРПЛАТЫ -для малых предприятий - 10 000 г -для средних и крупных - 30 000 г **★РАБОЧЕЕ МЕСТО** 

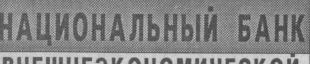
ФИНАНСИСТА 10 000 p **★**УЧЕТ МАТЕРИАЛЬНЫХ ЦЕННОСТЕИ - 15 000p

Купим СКВ



АО «Алиса-Петербург» предоставит Вам возможность совершить уникальную покупку: американский автомобиль «Джип Чироки» другие автомобили зарубежных марок ЗА РУБЛИ.

Возможны различные варианты оплаты, включая бартер. Справки по телефону в Санкт-Петербурге [812] 528-05-29, факс [812] 528-62-11



ВНЕШНЕЭКОНОМИЧЕСКОЙ **ДЕЯТЕЛЬНОСТИ** 

РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН

ПРЕДЛАГАЕТ ВАМ ВОЗМОЖНОСТЬ ПОЛУЧИТЬ КРЕДИТ

В связи с ожидаемым открытием кредитной линии ЕВРОПЕЙСКОГО БАНКА РЕКОНСТРУКЦИИ И РАЗВИТИЯ Национальный банк приступил қ формированию портфеля проектов под кредитные линии ЕБРР для развития частного предпринимательства в республике. Желающие принять участие в конкурсе должны представить в инновационный отдел Национального банка разработанные инвестиционные проекты с расчетами эффективности и окупаемости.

**УЧАСТИЮ KOHKYPCE** ПРИГЛАШАЮТСЯ ТОЛЬКО ОРГАНИЗАЦИИ **УЧАСТИЕМ** ЧАСТНОГО КАПИТАЛА

Наш адрес: 700047, г. Ташкент, ул. Ахунбабаева, 23, комн. №№ 4,5,6. Телефоны в Ташкенте: 33-07-63, 33-74-34, 33-70-92.



АО «Алиса-Петербург» оказывает содействие проведении взаиморасчетов между предприятиями н организациями России и Узбекистана

Справки по телефону в Санкт-Петербурге (812) 528-05-29, факс (812) 528-62-11

Общество с ограниченной ответственностью "Строитель трубопроводов-92" прекращает свою деятельность. Претензии принимаются в течение месяца со дня опубликования объявления.



ОФИЦИАЛЬНЫЙ БИЗНЕС-ПАРТНЕР

### ПРЕДЛАГАЕТ:

КОМПЬЮТЕРЫ СЕМЕЙСТВА "ПЕРСОНАЛЬНЫЕ СИСТЕМЫ" КОРПОРАЦИИ IBM: PS/I PS/VP, PS/2 HA ПРОЦЕССОРАХ 286, 386, 486; PS/I - если у вас нет времени учиться работать на компьютере, PS/I - это компьютер для вас. Вашему вниманию предлагаются 8 моделей различной мощности; PS/VP - 4 модели мощных ПЭВМ архитектуры IBM PS/AT для малого и большого бизнеса; PS/2 - это высококачественный процессор, высокие скорости обработки, большие скоростные диски, повышенная защищенность и способность работать в сетях. Обширный и

CUCTEMY IBM AS/400 СЕМЕЙСТВО КОМПЬЮТЕРОВ для любых целей - от ОБЕСПЕЧЕНИЯ РАБОТЫ В ОТДЕЛЬНОМ ОФИСЕ ДО ОРГАНИЗАЦИИ ГЛОБАЛЬНОЙ СЕТИ (ДО 2.000 РАБОЧИХ СТАНЦИЙ).

разнообразный выбор из 21

модели.



Наш адрес: 700034, г. Ташкент, ул. Карасарайская, № 325, ПО "Узинформтранссистема". Звоните по телефонам: (3712) 48-53-35, 48-54-86.

Факс 484545

4000



ТЕЛЕФОНЫ: 46-06-73, 46-07-67.

ФАКС (83712) 468380.

IBM

A REST P WELL BY RED

изготавливает и реализует колхозам и совхозам деревообрабатывающие станки ЦД-400, предназначенные для выполнения различных видов обработки древесно-стружечных и древесно-волокнистых заготовок: пиление продольное, поперечное, фугование (строгание); выборка четверти; фигурное фрезерование; сверление; выборка шлунта; долбление; обработка на заданный размер по толщине.

Преимущества: высокая универсальность, простота в эксплуатации, ремонте: удобтехнического обслуживания; надежность в работе, эффективность.

Оплата в любой форме. включая бартер.

НАШ АДРЕС: 700095, Г. ТАШКЕНТ, УЛ. НИЯЗОВА, 17, МП.,



РВАЛИЗУВМ СО СКЛАДА

Межотраслевая производственно-коммерческая фирма

# TIBO VATPINIBNO PRECTIN

- металлопродукцию, трубы, уголок, швеллер, стальной лист; продукты питания и сельхозпродукцию;
- сырье, стройматериалы;
- бумагу, лес, пиломатериалы,
- нефтепродукты, химикаты, полимеры; компьютеры и бытовую радиоаппаратуру,
- кабельную и электротехническую продукцию; промышленные товары и комплектацию
- станки, оборудование, транспортную и другую технику, товары народного потребления.

Фирма приглашает к сотрудничеству отделы комплектаций и снабжения к взаимовыгодному сотруд-

ПРИГЛАШАЮТСЯ НА РАБОТУ БРОКЕРЫ АГЕН-ТЫ И СНАБЖЕНЦЫ С ОПЛАТОЙ ДО 70% от чистой прибыли (в зависимости от выполненной работы).

Фирма заключает договоры на поставку сырья, продукции, материалов и оборудования 1992-1993 гг. с поставщиками и заказчиками. Наши телефоны в Ташкенте: 55-69-43, 55-66-13 Наши телефоны в Ташкенте: 55-69-43, 55-66-13 (управление), 55-69-54, 55-66-14, 55-81-03 (отделы).

С 10 по 16 декабря 1992 г.

на территории клиники I ТащГосМИ

ярмарка-выставка

"Медицинское оборудование KHP".

Выставка будет открыта с 10 по 16 декабря 2 10.00 do 17.00 no adjecty:

г. Ташкент, ул. Хамзы, 103,

(старый ТашМИ). Приглашаем посетить выставку.

-производственная фирма -

ПРИГЛАШАЕТ к сотрудничеству энергичных, деловых людей со своими объемами работ. Оплата до 80 %; техническое ПРОИЗВОДИТ наладку, ремонт, связи, промышленной обслуживание аппаратуры электронной, электро- и радиотехники, в том числе дизельных, котельных, кондиционеров, градирен, вентиляционных установок.

Наш адрес: г. Ташкент, Юнус-Абад. 17-й квартал, Юнус-Абадский ДОСААФ, 2-й этаж. Телефоны в Ташкенте: 48-31-71 (звонить после 18.00);

78-87-80.

# PUPMA TEKNESTS = INFO

предлагает со склада в Ташкенте Компьютеры IBM РС/АТ 286, 386, 486 Телефаксы Телефоны Лазерные принтеры Локальные вычислительные сети

Ксероксы Сканеры Дискеты Модемы

Аппараты для подсчета банкнот Гарантийное техническое обслуживание

**2** 67 25 57, 67 85 86 FAX [371 2] 54 99 #3



Опытный хирург, 3 года проработавший во всемирно известной глазной клинике профессора С.Н. Федорова, проводит хирургическое лечение близорукости, астигматиз-

Наш одрес: г. Ташкент, ул. Ипак Йули (бывшее Луначарское шоссе), 178, Ташкентская областная глазная больница ( от ст. метро М. Горького автобусы №№ 1, 63, 105, 491, остановка "Амбулаторная").

Прием по пятницам с 9.00 до 14.00 (кабинет контактной коррекции зрения) к врачу А.С. Шамсиеву. Телефон в Ташкенте 65-96-42.

Малое предприятие "KOMMEPCAHT" при благотворительном обществе МЕХРИБОН" ЛИКВИДИРУЕТСЯ Претензии принимаются в течение месяца после

опубликования объявления.



Штрихи к портрету

# Неизвестный известный Михайлов

Наш земляк, он мало известен в Республике Узбекистан. Гораздо больше на Брайтон-бич в Нью-Йорке.

Гастролировал в ФРГ, Индин, Польше. Владимир Михайлов — член клуба исполнителей авторской песни имени В. Высоцкого, созданного в Америке. Поднимаяся на эстрадную площадку, на которой пели Борис Рубашкин и Вилли Токарев (с последним они дружны, обмениваются своими песнями). Творческие контакты связывают Владимира со знамени. тым эстрадным бардом Михаилом Шуфутинским.

У него «классическое»

музыкальное образование:

Ферганское училище, кон-

серватория по классу скрип-

работал педагогом в музы-

кальной школе, параллель-

но - в Государственном

Узбекистана. Затем - эст-

кестр. Тогда начал писать

стихи Фета, Тютчева. Од-

нажды попробовал сочи-

нять их сам... Впрочем, об

этом Михайлов вспоминает

понравилась. Но вот жена.

темперамент (она по нацио-

нальности узбечка). Четы-

вать, что стихи эти не обра-

щены к какой-то конкретной женщине. Однако на

мое стихотворное творчест-

В их жизни все сложилось как в лесне Высоциого «Сналолазка». Володя увлекался альпинизмом, часто ездил в Шахимардан, Однажды его подвела страховна, и он в буквальном и переносном смысле попал к Наташе «на крючок». И стала она ему «близной и ласковой».

«близной и ласновой». Кстати, в его репертуаре есть лесни Высоциого. Но близно знаном с их автором он не был. А вот Тальнова знал. Очень тесные связи у Михайлова с Аленсандром Ро-зенбаумом, Михаилом Жва-нецким, Ларисой Голубкиной, Аллой Пугачевой, Иосифом Кобзоном.

кобзоном.
И еще одна любопытная деталь, может быть, в чем-то карактеризующая Михайлова: он любит поназывать фокусы. И делает это великолепно —

время, и Ташкентский за-

вод грампластинок, кото-

рый становится теперь сов-

местным узбекско-китайс-

ким предприятием, начнет

выпускать на новом обору-

довании компакт-кассеты

Михайлов уже записал для

такой кассеты три альбома.

мне ту, что записана в

Америке, - альбом «Шере-

фон и слышу знакомый го-

лос: Что такое свобода?

Мы такого исхода

беженцев и эмигрантов.

Дома включаю магнито-

Михайлов, как и мы все,

Кстати, сам он другого

М. ГОРНЕШТЕЙН.

гражданства брать никогда не помышлял. У него един-

ственная Родина — Узбе-

надеется, что люди переста-

нут уезжать из родных

не знали еще..

прекратятся потоки

метьево-2».

кистан.

А пока он протягивает

.Пройдет еще какое-то

могу засвидетельствовать.

во было наложено табу.

моей Наташи азиатский

симфоническом

с юмором.

— Песня

«Прости меня».

ре дня пришлось

радно-симфонический

песни и исполнять их -

Шестнадцать лет про-

оркестре

называлась

Зрителям

доказы-

На афише значится: композитор и певец. Но ни в маких творческих союзах Михайлов не состоит. У нетворческих союзах го никогла не было спонсоров, импрессарио. Путь на Врайтон-бич он сам. Сумел записать в Нью-Йорке, в Манхэттене, аудиокассеты, которые раздавал бесплатно соотечественникам из Узбекистана, бывшим жителям России, других государств СНГ. Попали они и к хозяину ресторана «Арбат», и тот предотработать у него несколько концертов.

Что ж. на Западе многие певцы начинали с ресторанов — Мирей Матье, Джо Патриссия Дассен: Битлз. Наас... Здесь артист чегонибудь стоит лишь когда на него идут. На Михайлова в «Арбате» американском шли. Программа была отснята русской телекомпанией, в которой работает дочь навестного поэта М. Пляцковского Наталья, Появился спрос и на кассеты - их стали тиражировать. Предложили гастроли по Канаде, Изранлю.

Впрочем, это все дальнее зарубежье. В день, когда мы встретились с Михайловым, он упаковывал чемоданы для поездки в Москву. Радиотелевизионная компания «Останкино» пригласила его на съемку месмольных видеоклипов (сни-

но» пригласила его на съемну мескольких видеонлипов (сни-маться они ехали с дочерью Дианой, иоторая занимается воналом и танцами). А за несколько дней до этого завершилась серия кон-цертов в Ферганской долине и в Ташкенте. Аудитория са-мая разная: студенты, военно-служащие, Звучало много пе-сен. Среди них и «Шереметь-ево-2» на слова ташкентского поэта Р. Баренского, Ее всегда просят исполнить на «бис» просят исполнить на «бис» о том, как уезжают за наши соотечествении-

там, на Западе, Владимир часто встречается с ними, эмигрантами разных поколений.

грантами разных поколений,

— У старинов, — рассказывает он, — бежавших после революции, спасавшихся от репрессий, острая ностальгия, мо они приросли и новому месту, обзавелись семьями, и далено не все имеют средства, чтобы вернуться на Родину. У молодых эмигрантов, приехавших в последнее время, тоски пона еще нет, Ослепленные западным образом жизни, они ждут счастья. Кто имеет предпринимательские наклонности, конечно, не пропадет, выживет, найдет свою дорогу. Ну, а другим приходится туго. Вымивет, найдет свою дорогу. Ну, а другим приходится туго. Ведь таж нинто не протянет руми. Даме родственники. Я ви-дея наших соотечественников, которые с наступлением тем-ноты выходят на улицы Мью-Морна, ищут в мусорных ур-нах лищевые отбросы. Страш-ио, Не торопитесь за рубен, призываю я в своих песнях. Запад красня и заманчив, но он для людей предприимчи-вых, и тому же имеющих ка-литал.

Михайлов знает. говорит, знает, как трудно пробиваться в Америке

• Осень только уступила свои права зиме, а устроители пятого регионального фестиваля театров «Навруз-93» уже начали подготовку к этому весеннему празднику. Он стартует 27 марта в Ашгабате и соберет деятелей театрального искусства среднеазиатских республик и Казахстана. Впервые полноправным его участником станет и Азербайджан.

В работе оргкомитета, заседание которого прошло недавно в столице Туркменистана, приняли участие и представители Союза театральных деятелей Узбекис-

# Ждем тебя, фестиваль!

тарь СТД Омонулла Ризаев, побывавший в Ашгаба-

Фестиваль расширяет свои границы. Теперь он по праву обрел статус международного. Ведь участвующие в нем республики независимые суверенные государства. Народы, населяющие их, объединяет общность культуры, обычаев и традиций.

В прошлом году театральный праздник провов Узбекистане, до поочередно в Каэтого захстане, Кыргызстане, Таджикистане. Нынче эстафету принимает Ашгабат. . Продлится он десять дней. Устроители фестиваля жлут го- езный творческий жазамен стей - актеров и режиссеров из многих республик Содружества независимых государств. Всемерное содействие окажет международная конфедерация театральных деятелей из Москвы, которая за свой счет привезет для участия культурной программе фестиваля лучшие творческие коллективы, поможет укомплектовать жюри. У праздров, которыми выступят многочисленные предприятия и организации, а также участвующие в нем министерства культуры республик

Готовятся держать серьи театральные коллективы Узбекистана которые активно приступили к отбору Пять лучших работ уже представил просмотр Узбекский госупарственный академический театр имени Хамзы. Среди них - спектакль «Зебунисо», уже много лет не сходящий с репертуара, а также новая пьеса «Тумарис», повествующая о исторических событиях. Полготовкой к «Наврузу-93» затворческих няты еще два коллектива из Ташкента Государственный академический театр дра-

мы имени Горького и Узбекский государственный му зыкальный театр имени Мукими, Отборочной комиссии, в которую вошли ведущие критики, режиссеры, педагоги, предстоит познако миться и с театральными работами в областях.

Поистине горячая пора сейчас у одного из организаторов фестиваля театральных деятелей Узбе кистана. Несмотря на финансовые трудности, здесь помногим театрам. Идя на немалые затраты, СТД предоставил возможность критикам глубже познакомить ся с репертуаром театров. оценить новаторство, новые интересные спенические ре

Л. СТРУННИКОВА.

Кишлак

умельцев

«НАВРУЗ-93» СТАРТУЕТ ВЕСНОЙ ВАВТОБУСЫ ИЗ СТАМБУЛА: ВЫСОКАЯ НАДЕЖНОСТЬ И КОМФОРТАБЕЛЬНОСТЬ ФЕРГАНЕЦ НА БРАЙТОН-БИЧ ВЗЕМЛЕТРЯСЕНИЕ «ПОМОГЛО» СОХРАНИТЬ ДРЕВНЕЙШИЕ ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ ОБЪЕКТЫ И
ЗРИТЕЛИ, И АКТЕРЫ ДОМА В ДЕРЕВЯННЫХ КРУЖЕВАХ ВАПЛОДИСМЕНТЫ ПЕРНАТОМУ ПАРТНЕРУ ВУДЕТ ВИНО — БУДЕТ И...ГАЗ «ТРЕУГОЛЬНИК НА НИТОЧКАХ» ОТМЕЧАЕТ ЮБИЛЕЙ

# Премьера фильма-

в колхозе

Первыми **Зрителями** полнометражного художественного фильма режиссера И. Эргашева «Вор тоже человек» стали жители колхоза имени Джуры Палвана Булакбашинско го района Андижанской области.

Это не случайно — район стал основной съемочной площадкой новой картины, а саколхозники приняли участие в массовых съемках. И. Эргашев приобрел известность своей кинокоме-дией «Железная женщина». Новая же картина режиссера приглашает к серьезному размышлению о смыс ле жизни, ее настоящих ценностях. Скоро этот фильм выйдет на большой экран республики.

# Вино для...

газификации

На базе двух винпунктов Янгикурганского района -«Янги хает» и «Заркент» создан винзавод. Новое предприятие способно перерабатывать до 15 тони винограда в год.

В ближайшем будущем работники завода планируют расширить ассортимент выпускаемой продукции Кроме вина, они собираются наладить производство конь. яка. Уже получены первые партии коньячного спирта Прибыль от реализации продукции будет направлена решение социальных проблем района, в частности его газификацию.

(Y3A). Наманганская область.

### Новоселье

в роддоме

Строители ПМК-247 сдали в эксплуатацию двухпус в центре Чиракчи.

На первом этаже расположились физиотерапевтическое и диагностическое отлеления, пункт стерилизации медицинских инструментов и перевязочного материала, Весь второй этаж отдан голосистым младенцам — здесь открылся родильный дом на 120 мест.

— Прежнее здание отличалось простором — сообщила ведующая роддомом Онажон Тулиева. эти трудности по-Палаты на два-три зади. человека, созданы необходимые условия. Удобно и роженицам, и медперсоналу. Теперь к нам приезжают женщины даже из соседних районо

Н. ИСКАНДЕРОВА. Соб. корр. «Правды Востока». Кашкадарьинская область.



«М ЕРСЕДЕС-Бенц Тюрк»

тие в Стамбуле одного из

старейших автомобильных концернов Европы. С нача-

предприятием выпущено более 20.000 автобусов. В те-

чение последних трех лет в

республики бывшего СССР

поставлено 4.600 автобусов

25 машин этой марки нача-

ли курсировать на зараф-

шанских городских и приго-

горно-металлургическим ком-

бинатом на собственные ва-

лютные средства. По мне-

нию водителей зарафшанской

автобазы № 3, в условиях

жаркого климата автобусы

показали отличные эксплуа-

Машины, закупленные

Турции, проходят без капи-

гального ремонта до милли-

она километров гарантий-

180 тысяч километров. Од-

нако и цена одного автооу-

са не сказать чтобы низка-

ный срок эксплуатации

родных маршрутах.

тационные качества,

300 тысяч марок.

В мае нынешнего года

Навоийским

«Меркедес».

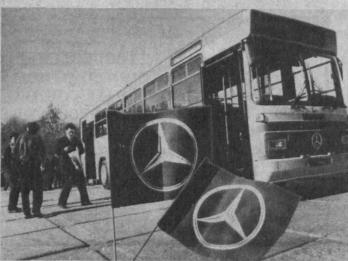
ны куплены

- дочернее предприя-

1967 года турецким

# «Мерседес-Бенц» на дорогах республики

Минавтотранс республики при посредничестве общества с ограниченной ответственно-«Трансинторг» заключил с фирмой «Мерседес-Бенц Тюрк А. Ш.» контракт на поставку в Узбекистан 88 автобусов. В минувшую пятницу в Ташкенте состоялась презентация новой модели машины всемирно известной фирмы — «Мерседес-Бенц-



комфортабельность ва, затраченные на их поского представительства фир- ресурсом надежное мы Тайлан Симер. рады, что высонокачествендругих западных фирм за-Высокая належность и рынок, Это значит, что в

наших Узбекистане появилась возмашин оправдывает средст- можность выбирать товары, в частности автомобили заметил в ходе более экономичные, презентации глава москов- гически чистые и с большим А. КРИВЦОВ.

НА СНИМКАХ: генеральный ная продукция нашей и дирентор фирмы «Трансинторг» Б. Ризаев и Т. Симер; в воевывает республиканский рынок. Это значит, что в Фото Л. ГУСЕИНОВА.

## CHOPTERBRISH **МЕРИДИАН**

Ничья в гостях

Сборная Узбекистана футболу, не слишком удачно выступившая в Кубке Азии, решила реабилитировать себя зарубежных матчах. Ведь в нынешнем году наши спортсмены получили право самостоятельно выступать на международных турнирах. В столице Малайзии Куала-Лумпуре узбекистанцы встречались в товарищеском матче с национальной сборной этой

Игра проходила с некоторым преимуществом нашей команды. И на 20-й минуте первого тайма мощный удар

из-за предела штрафной бурга» в «Спартак» своевреплощадки Олега Синелобова застал врасплох вратаря хо-

Футболисты Малайзии приложили максимум усилий для того, чтобы сравнять счет. И на 51-й минуте их старания увенчались успехом. Абидин Хасан установил окончательный итог встречи — 1:1.

т. хикматов.

## Коротко

**♦** ФУТБОЛ Дисциплинарный комитет УЕФА не удовлетворил протест английского «Ливерпуля». московского Руководство «Спартака» предоставило в распоряжение комитета оправдательные документы. Выяснилось, что документы о переходе М. Русяева из «Ольден-

менно не были переданы по вине немецкой команды. «Спартак» продолжит выступление в Кубке кубков весной будущего года.

◆ ХОККЕЙ С ШАЙБОЙ

В очередном туре первенства Межнациональной хоккейной лиги встречались лидеры - московские клубы «Динамо» и «Крылья Советов». Перед этой игрой динамовцы опережали своих соперников на 1 очко, и в случае успеха «Крылышек» могла произойти смена лидера. Это и отразилось на характере поединка. В упорнейшей борьбе победу с перевесом всего в 1 шайбу одержали «Крылья Советов» - 3:2.

(СЛЕДУЮЩИИ НОМЕР «ПРАВДЫ ВОСТОКА» ВЫЙДЕТ 9 ДЕКАБРЯ).

### Славятся мастерством горном Байсунском районе Ташмухамед Яхъяев и Низам Раджабов. Их поделки из дерева — настоящие произведения искусства. И если где-то строится дом, их обязательно приглашают украсить его узорами.

Живут умельцы в кишла-ке Курганча. Там и решили они открыть нех по обучению молодых ребят. Желающих освоить резьбу по дереву много: любовь красоте у людей в душе, в

В Курганче работают цехи по пошиву национальной одежды, изготовлению народных музыкальных инструментов. Есть и мастера, которые отлично делают конскую сбрую.

В этот горный не только землякибайсунцы, но и жители других районов Сурхандарьи. Доводилось встречать гостей из соседней Республики. Туркменистан.

В. НЕИБУРГ.

# С натуры

# Неожиданный дуэт

...B Самарканде шел фестиваль индийской песни. Для выступления госпредоставили самую большую сценическую площадку главную площадь города. В назначенный час у знаменитых на весь мир памятников зодчества собрались тысячи людей, и концерт под открытым - небом

Свое искусство показали танцоры с далекого Ганга, затем наступила очередь певцов. К микрофону подошла певица в ярком сари...

Мелодия народной индийской песни заворожила слушателей. Поэтому, когда к мотиву, льющемуся с импровизированной эстра присоединился какойто посторонний звук, многие начали недовольно оглядываться... Казалось, сама певица была смущена. Но она довела партию до конца.

Отшумели аплодисменты. Словно нарочно замолчал неизвестный «нарушитель порядка». Но когда за звучала очередная песня уже с первого куплета в мелодию «вплелся» тот же тоненький, вторящий звук. Кто-то невидимый старательно подсвистывал индийской гостье.

Зрители зашумели. A пе-вица улыбнулась. Выразительным жестом она попросила музыкантов оста-

Над притихшей полилась мелодия шалью начатой, но... не законченной песни.

Певица вскинула руку над головой и зрители увидели певца, сидящего на верхней балке дома. Это был индийский скворец.

Самаркандцы засмеялись, зааплодировали. А артистка продолжила прерванную мелодию в дуэте с пернатым партнером.

н. красильников.

# Отпугивает ли мужчин мини-бикини?

В декабре Бразилия готовится отметить своеобразный юбилей — 20-летие появления танги, иначе именуемой микробикини.

Этот вид купального «ко- ная нагота», и «дозволенная стюма», чье название языке одного из западноафриканских племен означает «пеленка». впервые появился на бразильском пляже Ипанема, когда одна из девиц, готовясь к местному карнавалу и стараясь хоть чем-то выделиться в массе соперниц, разорвала и «свела до минимума» свой купальник. Шок был силен ведь это случилось в 1972 году, когда только хиппи да закоренелые нудисты позволяли себе роскошь демонстрировать на пляжах свои телеса. Однако неожиданно пример пионерки танги оказался на редкость заразительным, и вскоре эпидемия микрокупальника распространилась по всему Атлантическому побережью Южной Америки, а оттуда перекинулась в Европу другие части света.

«Самое скромное и самое вызывающее», одного из законодателей мод, одеяние вызвало мощный поток критики и нападок со стороны сторонников пуританизма. Каких только ярлыков не навешивали они на этот «треугольник на ниточках» — и «легализован-

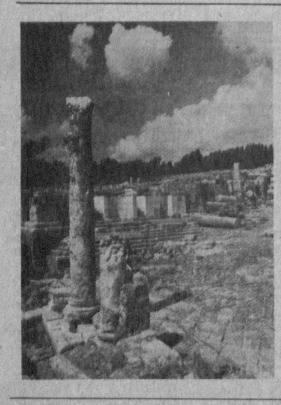
порнография», и «ходячая непристойность», и т. д. и т. п. Но были и такие, кто придерживался иного, прямо противоположного мнения. «Танга не имеет ничего общего с эротизмом. - утверждает бразильский критик моды Роберто Д'Агос-— Она выставляет тиньо. напоказ слишком много. В то время как Эрос питается тем, что скрыто. воляет ее хозяйке свободно демонстрировать весь свой потенциал женственности, чувствовать себя объектом желаний, быть в центре внимания. Поэтому она сама по себе агрессивна и тем самым отпугивает мужчин».

Не исключено, что именно эти мотивы многих модельеров нуться к более закрытым пляжным ансамблям, упорно насаждаемым нынче на всех показах летней одежды. Однако, судя по всему, петь заупокойную танге еще рановато. По крайней мере в Уругвае она свое последнее слово не сказала

А. **КАРМЕН**. (РИА «НОВОСТИ»).

## СВОЯ ТЮРЬМА РОДНЕЕ

Двое из десяти бывших за угол пассажирского само-советских уголовников, от- лета Аэрофлота в 1990 году, бывающих пожизненное за- объявили очередную голоключение в тюрьме пакис- довку, требуя безотлагательтанского города Хайдарабад ной репатриации на Родину.



Из глубины веков

# Уникальные раскопки

Грандиозное землетрясение, случившееся более 1240 лет тому назад, сохранило для потомков целое богатство каменных художественных объектов, которые без этого катаклизма были бы безвозвратно утеряны. Более 1.500 памятников той эпохи найдено на сегодняшний день в Бейт-Шеане. Некоторые из них, относящиеся к римской эпохе, весят до 50 тонн.

Поселение Бейт-Шеан, расположенное к югу от Тивериадского озера, датиру-ется примерно 3000 годом до н. э. и является одним из древнейших населенных центров Ближнего Востока. Бейт-Шеан возродился в.З в. до н. э., когда он впервые упоминается как греческий город Скитополис, известный впоследствии под названием Нисса - по

имени няньки бога вина Согласно

Согласно имеющимся сведениям, город и его окрестности были постоянно обитаемы в течение последних 7000 лет. Под обломнами и мусором лежат приблизительно 20 слоев, принадлежащих древним цивилизациям.
При римсиом правлении (начиная с 63 г. до н. э.) Бейт-Шеан бысгро развивался и в нонце концов стал частью Денаполиса, регионального союза десяти греко-римских городов, населенных преимущест-

венно гренами. Снитополис превратился в один из важ-нейших центров Римской империи по производству тек-Утром 18 января 749 года

утром 18 января 749 года город постигло сильное землетрясение, и большая его часть превратилась в руины. В течение 1200 лет он был малонаселен; сегодня Бейт-Шеан — современный израильский город с населением около 15,000 человек. Сорок экспонатов, среди

которых статун богов и импе капители колонн раторов, детали фризов и алтарей, украшавшие некогда город Бейт-Шеан, экспонируются сейчас на замечательной археологической выставке в израилыском музее в Иерусалиме. Среди экспонатов, датируемых 2-4 вв. н. э., — статуя  $\Gamma$ ермеса, бога торговцев и воров, покро-

вителя путешественников и проводника душ на тот свет, голова Афины, богини мудрости, торс императора в кольчуге, возможно Марка Аврелия, стилизованный мраморный портрет Александра Великого, безголовая статуя Тихе, судьбы и покровительницы города, а также великолепный алтарь, посвященный Дионису, богу вина и наслаждения, который, согласно преданию, был основателем Бейт-Шеана.

Эти экспонаты составляют лишь незначительную часть археологических находок, которые все еще продолжают находить Бейт-Шеане.

(Иерусалиминформ). На СНИМКАХ: развалины древнего Бейт-Шевна в северной части Израиля. (Фото Йоэля Фишмана). Голова богини Афины --часть мраморной статун, найденной во время раскопок в Бейт-Шеане. (Фото Н. Слапака. Печатается с любезного разрешения израйльского музея).



Куплю старинные: знаки, серебр, изде-лия. Телефон в Таш-кенте 32-97-81 (с 11.00 до 15.00).

Исполком Узкоопсоюза Узбекбрляшу выражает чск-реннее соболезнование заместителю председателя м.м. Мубарову по поводу смерти его отца **МУБАРОВА** Абдумаджита.

Коллективы Узбекского научно-исследовательского и проектного института и газа концерна "Узбекнефтегаз" выражают глубокое соболезнование заместителю директора института по бурению А.Г. Степченко по поводу кончины его матери РУБАНОВОЙ Анны Макаровны.

Учредитель: ЖУРНАЛИСТСКИЙ КОЛЛЕКТИВ «ПРАВДЫ ВОСТОКА»

Главный редактор

Р. А. САФАРОВ



Редакция рукописей не рецензирует

Мнения авторов публикуемых материалов могут не отражать позицию ре-



**НАШ АДРЕС**; 700000, Ташкент, ГСП, ул. Ле-нинградская, 32.

телефон для спра-BOK: 33-45-20



РЕКЛАМА, ОБЪЯВЛЕ-**Телефоны** — 33-58-90

32-54-72. 4-й этаж, ном. 440.



Типография издательско - полиграфического концерна «Шарк» Республики Узбекистан.

Способ печати — офсетный, формат А-2,

Время лодписания в печать по графику 21.00. Номер подписан в 23.30.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 Выкодит 3 раза в неделю **Тираж 128,869.** Индекс 64572 Заказ № Г-513. 470.000